

布蘭詩歌

命運的劇場

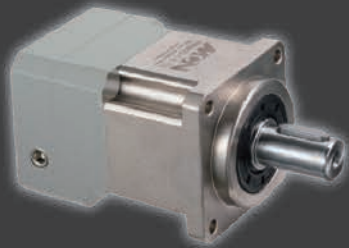
2022

最值得期待的
合唱
跨界製作

賀

MCN 明椿電氣機械股份有限公司

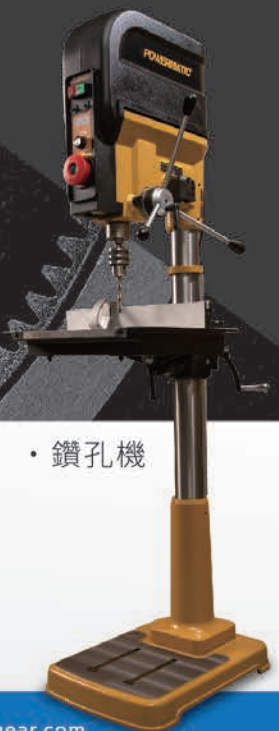
榮獲 第20屆臺中市金手獎 及 2022台灣精品獎



· 精密斜齒輪行星減速機



· 新能源車變速器



· 鑽孔機



**TAIWAN
EXCELLENCE**

專利齒輪傳動—金木工專用型

明椿電氣機械股份有限公司
Minchuen Elec. Mach. Co., Ltd.

台中市大里區仁化路158號

www.mcngear.com



財團法人臺中市澄德科技教育基金會
Chengde Technology in Education Foundation

本會成立宗旨為培育機電與智慧領域的專業人才，並推動機電產業的轉型與升級。期冀透過基金會創立的平台，能達成鏈結產業與學界資源的目的，同時提供莘莘學子磨練與一展長才的舞台。此外，基金會每年皆會舉行全國性的大專校院機電暨智慧創意實作競賽，以開放性與延展性為核心理念，提供跨領域的平台讓學生們切磋創意。感謝各界共襄盛舉，2021年的競賽共有來自各大專校院300支隊伍報名參賽，包含臺灣大學、清華大學、陽明交通大學與臺灣科技大學等頂尖的大專校院。本會期望2022年的競賽活動也能繼續攜手產、官、學、研界共創多贏，吸引更多人才深耕臺灣，為領航世界的MIT，打造堅固磐石。



演出的話

這場《命運的劇場—布蘭詩歌》，是璧華為台中藝術家合唱團打造、最為盛大的製作。台中藝術家合唱團為 2006 年璧華完成碩、博士學習，自美歸國後所創立的團體。成立最初為女聲合唱團形式，第一場全場音樂會即演出歌舞合唱「Mamma Mia!」，至此之後，2009 年成立之混聲「台中藝術家室內合唱團」也延續此種演出形式，皆由璧華親自編舞指導，因此台中藝術家合唱團除了在一般合唱訓練之外，在舞蹈與戲劇上的訓練已長達十多年。這樣的表演形式，除了希望增強團員對於節奏感受力及音樂張力的表達外，更期望能藉此展現完整的舞台張力。

此次《命運的劇場—布蘭詩歌》的演出，除了歌詞複雜增添背譜上的難度之外，因為音樂本身強大的戲劇張力與精彩的歌詞內容，璧華特別強化了「戲劇」的部份，在排練過程中花了很多精神與功夫在「磨戲」。感謝團員們皆認真學習，除了努力背譜、記熟動作之外，我可以感受到他們盡全力想要做到我的每一項要求，讓我非常非常地感謝與感動。另外也感謝梓仁團長、子傑與幹部們，這幾個月來不計辛勞的付出。

布蘭詩歌本身的音樂太具效果，璧華覺得光靠我們台中藝術家合唱團本身，並無法徹底展現出我腦海中所構製的畫面，因此邀請了最優秀的表演與設計團隊，一同來打造劇場級的布蘭詩歌：由李宗軒老師指導編排的福爾摩沙馬戲團與文華高中舞蹈班，在純器樂演出的片段，以及需要加強戲劇張力的時刻，為我們畫龍點睛；超強影像設計王奕盛老師，讓音樂故事敘述的過程中，增添令人驚艷的效果；舞台設計黃日俊老師、燈光設計劉家明老師、服裝設計謝建國老師，以及音響徐育聖老師，和

所有幕後工作團隊，都是我們最堅強的後盾，提供了無數寶貴的經驗與建議，讓初次玩劇場的我們受益良多。

音樂的部份則不同於 2015 年初次演出布蘭詩歌的完整管弦樂團演出形式，選擇由雙鋼琴與打擊樂團的演出版本。我們很驚喜地能夠邀請到全球知名的朱宗慶打擊樂團、璧華的恩師黎國媛老師、以及優秀的同門師弟黃郁文老師共同演出。感謝朱宗慶老師在璧華提出邀約的時候，二話不說，在樂團演出行程爆滿的情形下仍舊答應，讓璧華感激不盡！感謝黎老師以及黃郁文老師百忙中仍應允，璧華致上無盡感謝！

如此浩大的製作，以非營利的民間藝術表演團隊來說，其製作成本如天價不可及。特別感謝澄德科技教育基金會、明椿電器機械股份有限公司，以及所有贊助人的支持，因為有您，才得以成就這場演出，璧華與台中藝術家合唱團，以及所有演出團隊，向您致上最大的感謝！

身為表演藝術工作者，璧華盡畢生致力於鑽研與挖掘合唱音樂的深度與美；身為音樂教育工作者，璧華期盼以具深度、創意的表演，為下一代儲存創作能量、為藝術教育奉獻一份心力。

祈願在表演藝術蓬勃之下的台灣更加美好，也祝福各位平安順心、健康喜悅！

台中藝術家室內合唱團
藝術總監



Fortuna Imperatrix Mundi 命運，世界的女王

O Fortuna 喔！命運
Fortune plango vulnere 痛苦命運帶來的創傷

I

Primo vere 初春

Veris leta facies 春之笑臉
Omnia sol temperat 陽光普照
Ecce gratum 可喜可盼

Uf dem anger 在草原上

Tanz 舞蹈
Floret silva 高貴的森林花團錦簇
Chramer, gip die varwe mir 商人，請給我胭脂
Reie 輪舞
Swaz hie gat umbe 那群不停地在轉的人
Chume, chum, geselle min 來吧，來吧，我的愛人
Swaz hie gat umbe 那群不停地在轉的人
Were diu werlt alle min 如果全世界都屬於我

II

In Taberna 在酒館裡

Estuans interius 內心沸騰
Olim lacus colueram 天鵝之歌
Ego sum abbas 我是修道院院長
In taberna quando sumus 當我們在酒館裡

III

Cour d'amours 愛之宮殿

Amor volat undique 愛情處處飛
Dies, nox et onmia 日夜與一切
Stetit puella 紅衣少女
Circa mea pectora 我心深處
Si puer cum puellula 愛之巢
Veni, veni, venias 來吧，來吧，快來吧
In trutina 我心徬徨
Tempus est iocundum 快樂的時光
Dulcissime 甜蜜的人

Blanziflor et Helena 白花與海倫娜

Ave formosissima 問候妳，美麗的女郎

Fortuna Imperatrix Mundi 命運，世界的女王

O Fortuna 喔！命運

Carmina Burana
Introduction

布蘭詩歌介紹

布蘭詩歌是 19 世紀初，在德國南部巴伐利亞的天主教本篤會博伊倫 (Beuren) 修道院發現的詩歌集。這些詩歌有兩三百篇，以拉丁語、古義大利語、中世紀高地德語、古法語等語文書寫，各篇也不長，其內容多屬世俗性格。這些詩歌可歸為下列 3 類：

- (1) 有關道德與諷刺的詩篇。前者大部分提到人類的狀況與世界環境、後者則諷刺教會濫權。
- (2) 情歌與慶幸春回之歌曲。
- (3) 有關飲酒、性愛與賭博之歌曲。

這些詩歌都沒有註明誰是作者，很可能是造訪此修道院的學生或修士所遺留。推測這些手稿大致在 11 世紀到 13 世紀之間所寫，1847 年以「布蘭詩歌」之名編輯出版。

德國作曲家兼音樂教育家卡爾奧福 (1895-1982) 生於慕尼黑近郊的小鎮。十九歲時才進入慕尼黑音樂院接受正統的音樂教育。1924 年與舞蹈家岡特 (Dorothee Günther) 在慕尼黑創辦岡特學校 (Gunther-schule)，透過歌唱、律動，及簡單的打擊樂器的使用，建立現今知名的「奧福音樂教學法 (Orff Approach)」。

卡爾奧福從上述「布蘭詩歌」詩歌集中選出 24 篇，並分成「初春」、「在酒館裡」、「愛之宮殿」三個部分，還在前後加上序與尾聲，共五部、25 首樂章，在各部分中的各曲連續演唱，於 1937 年在法蘭克福的法蘭克福歌劇院首演。

這部曠世鉅作中用到的主題，為中世紀 11 至 12 世紀間的世俗歌曲，一群被稱作是「流浪歌者 (goliards)」的人們以及僧侶，藉由音樂抒發自己的思想而即興創作的曲調，內容包括了年輕人放蕩俚俗的思想與行徑，對社會現狀的諷刺與不滿，充分反映出當時人們的生活。

結構則是根據命運輪圈在轉動之概念。輪圈的外圍寫著「我將登基，我登基，我登基過，我沒有王國」。這是中世紀與古代的哲學，訴說命運的無常。輪圈屬於一位羅馬神話中的女神佛度娜 (Fortune)，她隨意轉動輪圈，於是有人遭到不幸，有人得到好運。這部作品的每一部分，甚或在單獨一曲中，都會感到命運輪圈在轉動，快樂轉為痛苦，希望變成哀思。

此作品之編制以女高音、男高音及男中音，同聲合唱團、混聲合唱團，雙鋼琴以及管弦樂團演奏。奧福在此作品中以節奏為主要素材，大量使用打擊樂，沒有古典主義那種堅固的架構，沒有主題與動機的展開，也沒有驅使艱難技巧的音樂寫法，和聲簡化但充滿力量，製造出簡單但極具震撼力的效果，成為人們最喜愛的合唱大型作品之一。

演
出
陣
容

布蘭詩歌

命運的劇場



莊璧華

PI-HUA CHUANG

執行製作暨導演／合唱編舞指導 台中藝術家室內合唱團藝術總監暨指揮

臺中市人，畢業於臺中市忠孝國小、臺中市私立曉明女中音樂班、台北藝術大學音樂系，主修鋼琴、副修小提琴，先後師事徐頌仁教授及黎國媛教授。於2000年赴美深造，2002年取得合唱指揮碩士學位，師事 Dr. William Cutter。同年五月即錄取馬里蘭大學合唱指揮博士班，師事 Dr. Edward McLary。於馬里蘭大學就讀博士班三年期間，獲全額助教獎學金，於博士班入學考試之「現場排練」項目中，曾被指導教授譽為「唯一一位我所見過，能在三十分鐘內改變合唱團音色的指揮」、「本世紀最精彩的一場排練」。除擔任馬里蘭大學女聲合唱團藝術總監、馬里蘭大學混聲合唱團聯合音樂總監外，並教授大學部指揮法課程。

2005年學成歸國，先後成立台中藝術家女聲合唱團、台中藝術家室內合唱團、台中藝術家兒童合唱團。曾擔任國立實驗合唱團代理副指揮、台灣青年節慶合唱團客席指揮、國立臺灣交響樂團合唱指導、臺中市政府合唱活動策劃。

莊璧華博士並擅長管弦樂指揮、合唱編舞以及戲劇編排，曾在逢甲大學通識教育中心開設「音樂劇實作」課程，頗受學生好評與歡迎。

目前為臺中教育大學音樂系兼任助理教授，擔任台中藝術家合唱團暨室內團藝術總監，指揮台中藝術家女聲合唱團、靜宸合唱團、臺中市醫師公會詔音合唱團、星光實驗小學兒童少年合唱團，指導臺中一中合唱團、臺中女中合唱團、中山醫學大學合唱團並多次榮獲全國學生音樂比賽初賽與決賽特優第一名。受聘擔任全國合唱比賽初賽及決賽評審。

2019
獲臺中市金藝獎個人提名
策劃執行《合唱大聯盟 II—莫札特安魂曲》

2018
率領台中藝術家室內合唱團前往義大利，參與第六屆「永恆羅馬世界合唱大賽」，獲「現代音樂組」及「宗教組」雙料金牌第一名

2015
策劃執行《合唱大聯盟 I—布蘭詩歌》

2014
率領台中藝術家室內合唱團前往拉脫維亞，參與第八屆世界合唱大賽，獲「20世紀現代音樂組」金牌獎

2009
率領台中藝術家女聲合唱團參與國父紀念館所舉辦之「金嗓獎」全國合唱比賽獲優等獎

李宗軒

馬戲暨舞蹈設計指導

福爾摩沙馬戲團藝術總監，臺北人。國立臺北藝術大學舞蹈系畢業後進入雲門舞集，在《九歌》巡演期間，與擔任客席舞者的林智偉相識，開啟日後的緣分。2014 年離開雲門，他展開獨立藝術工作者的生涯。他繼續跳舞、編舞，和不同藝術家與團隊合作，也跨足電影與廣告的影像表演。2015 年起擔任 FOCA 藝術總監，並兼任身體訓練、出訪帶隊的工作。十週年製作《消逝之島》及《苔痕》，他分別擔任編導及製作人。兩齣截然不同作品，前者結合非典型裝置的現地創作，後者融合馬戲和舞蹈劇場的風格，展現他持續帶領 FOCA 挑戰藝術創作的可能性。李宗軒常在作品中建立肢體及道具運用的框架，以創造舞台運動的規則來反映人與人、人與環境的關係。



王奕盛

影像設計



大越影像工作有限公司負責人，國立藝術學院劇場設計學系畢業，倫敦中央聖馬丁藝術暨設計學院新媒體藝術碩士，以其獨特的視覺語言活躍於表演藝術、大型慶典、電影等領域。現任臺灣技術劇場協會理事、中國信託文教基金會董事、國立臺北藝術大學劇場設計系兼任講師。

2019 年擔任 PQ 國際劇場設計四年展臺灣館策展人，2021 年以雲門舞集《毛月亮》、優人神鼓《墨具五色》入圍 2022 世界劇場設計展投影設計獎，2017 年以雲門舞集《稻禾》、雲門 2《十三聲》影像設計入圍 2017 世界劇場設計展投影與多媒體設計獎，並以雲門 2《十三聲》獲該獎項銀獎，同年獲頒臺北藝術大學傑出校友。2014 年以雲門舞集《稻禾》影像設計獲英國明亮騎士劇場影像設計類首獎，2013 年以雲門舞集《屋漏痕》影像設計獲 2013 世界劇場設計展互動與新媒體類銅獎。參與作品多次入圍台新藝術獎表演藝術類年度創作，包含鄭宗龍作品《在路上》、秀琴歌劇團《安平追想曲》、創作社劇團《拉提琴》、玫舞集《親愛的》等，並以鄭宗龍作品《在路上》獲第十屆表演藝術類大獎。

黎國媛

鋼琴家



台灣知名鋼琴家黎國媛，自幼赴奧地利維也納國立音樂與藝術大學深造，畢業時獲頒“卓越演奏家文憑”及奧地利文化部“傑出藝術家”獎。除追隨恩師 Dieter Weber 外，亦曾與俄國名師 Stanislav Neuhaus 及德國鋼琴泰斗 Wilhelm Kempff 研習琴藝。

返國後受聘任教國立藝術學院（今國立臺北藝術大學）並繼續拓展演奏生涯，足跡遍及香港、澳門、奧地利、德國、法國、英國、義大利、加拿大。先後與國家交響樂團、台北市立交響樂團、台灣交響樂團、香港中樂團、台北市立國樂團、里昂克雷門管絃樂團、台中藝術家節慶管弦樂團合作演出，並受邀至香港藝術節、澳門藝術節、里昂藝術節演出，期間也參與多項跨領域表演藝術，如音樂劇“三個女人”、香港 CCDC 舞團、雲門舞集之“春之祭”雙鋼琴版、台北藝術節“不可言說的真實”現代劇場，以及名導演侯孝賢電影「最好的時光」與「紅氣球」錄製音樂配樂，參加坎城影展並發行個人演奏專輯「即興人生」。

黎國媛多年來亦全心致力於教學，陸續培育多位優秀青年人才，並經常受邀擔任國家表演藝術中心、各文化局或國內外比賽之評審委員，並定期受邀赴歐洲～德國 Euro Arts 國際音樂營、英國 Chetham's 國際鋼琴營、法國里昂國際音樂營指導大師班。

黃郁文

鋼琴家

黃郁文是位活躍的鋼琴家，演奏足跡遍及德國、法國、西班牙、日本、台灣…等地。曾與 Marc Tardue、郭聯昌、陳永清、范楷西、鄒佳宏等指揮家，以及德國耶拿愛樂管弦樂團、國防部示範樂隊管弦樂團、春之聲管弦樂團、台北藝術大學管弦樂團等國內外演出團體合作協奏曲。2015 年返台之後定期舉行個人獨奏會，致力於古典音樂的推廣活動。

除了獨奏鋼琴的身分，黃郁文也經常與其他樂器的優秀音樂家合作室內樂演出，2017 年與小提琴家王建堂、大提琴家邱奕勳組成「經典之間鋼琴三重奏」，於全台巡演。

鋼琴師承黎國媛、魏樂富、Detlef Kaiser 等國內外知名音樂家。於國立臺北藝術大學取得鋼琴演奏學士及碩士學位；2015 年畢業於德國德勒斯登高等音樂院，以全體評審委員一致通過的優異表現，獲頒最高演奏家文憑。曾接受 Natalia Trull、Ruth Slenczynska、Eugen Indjic、Dang Thai Son 等國際知名鋼琴大師之指導。2014 年赴威瑪音樂節，追隨俄國名鋼琴家 Konstantin Scherbakov 研習琴藝，獲大師賞識及讚譽「…一位才華洋溢的年輕音樂家，擁有敏銳的耳朵及傑出的技巧…」，並受邀參與閉幕音樂會的演出。2017 年起，受聘於國立台灣藝術大學音樂系，擔任兼任鋼琴助理教授至今。



賴珣妤

女高音

畢業於國立台灣師範大學音樂系，師事李靜美教授、楊艾琳教授。畢業後隨即考取台灣兩廳院第一屆歌劇工作坊，2010年獲英國皇家音樂院音樂碩士學位，師事 Amanda Roocroft、Rosa Mannion。

曾受邀至英國倫敦柯芬園皇家歌劇院，參與董尼采第歌劇《夏莫尼的琳達》演出暨錄音；受邀於英國倫敦國家畫廊、英國倫敦聖史蒂芬教堂舉辦獨唱會。獲選台北巴赫廳《巴赫新聲》，德國萊比錫克拉拉舒曼 Lieder Duo 大賽首獎。

現居台灣，參與國家交響樂團 (NSO)、高市交 (KSO)、國家兩廳院歌劇工作坊、台北愛樂管弦樂團 (TPO)、寧波交響樂團 (NBSO)，演出《睡美人》、《女人皆如此》、《茶花女》、《卡門》、《修女安潔莉卡》、《遶境共生》、《糖果屋》、《三隻小豬》、《小木偶》、《憨第德》、《賽維亞的理髮師》等歌劇，並受邀至義大利、日本等地巡迴演出。現為師大博士候選人，兩廳院歌劇工作坊成員，中華民國聲樂家協會會員，及斐陶斐榮譽學會榮譽會員。



王典

男高音



畢業於中國文化大學及國立盧森堡音樂院，2000年以第一名成績取得 Chant 及 Art Lyric 盧森堡音樂院兩項最高演唱文憑，曾獲多項國際聲樂大賽首獎之肯定。

王典致力於德法藝術歌曲鑽研及美聲劇碼拓展，其音色及音域之華美寬廣亦為少有。在辛永秀、Arrigo Pola、Gianni Raimondi、Camille Kerger、Edoardo Lanza 等多位大師指導下，技巧更臻完備。王典尤擅長義大利美聲歌劇，如：《愛情靈藥》、《清教徒》等。王典遼闊明亮的音色、充滿生命力的演唱，使其對重抒情角色同樣勝任愉快，他演唱之《弄臣》、《浮士德》皆獲得高度讚賞，令人留下深刻印象。在神劇演唱方面亦有耀眼成績，其溫暖而澄澈的音色加上完整的技巧及豐沛的涵養，使他的《彌賽亞》、《以利亞》、《創世紀》皆呈現出優美而純正的風格且令人為之動容。其亦曾演唱多部清唱劇及彌撒曲，特別曾多次演唱異常艱難的《布蘭詩歌》。

王典旅居德國十餘年，任法蘭克福歌劇院專職團員；近年返國定居，目前任教於中國文化大學、國立海洋大學。

趙方豪

男中音

東海大學音樂系專任助理教授
國立臺灣師範大學音樂系兼任助理教授

2014-2017 年參與創世歌劇團《波希米亞人》、《女人皆如此》、《卡門》的製作，飾演畫家 Marcello、Guglielmo、Escamillo，深獲好評。2016 年 12 月與北市交合作，演出歌劇《聰明的女人》，飾演壞蛋二號。2017 年 6 月參與台北歌劇劇場歌劇製作《浮士德》於臺中國家歌劇院演出，飾演 Valentin。2017 年 7 月參與 NSO《三聯劇》製作，飾演《強尼史基基》裡的 Marco。2018 年 2 月參與台北愛樂管絃樂團歌劇《女人皆如此》的演出，再度飾演 Guglielmo。2018 年 6 月高雄春天藝術節的歌劇製作《波希米亞人》，飾演音樂家 Schaunard。2018 年 9 月，參與國臺交《西城故事》，飾演幫派頭目 Riff。2019 年 2 月，參與 NSO 歌劇《托斯卡》，飾演教堂堂守以及夏羅奈。2019 年 2 月，參與 NSO 歌劇《托斯卡》，飾演 Sacristan 以及 Sciarrone。2019 年 10 月，參與台中歌劇院華格納歌劇《諸神黃昏》，飾演 Alberich。2019 年 12 月參與 NSO 輕歌劇《風流寡婦》，飾演 Baron Mirko Zeta。2020 年底於台中歌劇院的《波希米亞人》製作中，再度飾演畫家 Marcello。2021 年 10 月，於台中歌劇院遇見巨人—華格納歌劇《唐懷瑟》中，飾演 Wolfram。2017-2021 年四度參與 NSO 綠野講座音樂會《跟著音樂去旅行》並多次參與 NSO、台中歌劇院主辦之講座音樂會。





T a i c h u n g A r t i s t
C h a m b e r C h o i r

台中藝術家室內合唱團

台中藝術家室內合唱團成立於 2009 年，由藝術總監莊璧華博士創立，從多樣化的角度拓展與訓練，除歌唱技巧之提升外，輔以舞蹈與戲劇訓練，以期提升整體表演藝術水準。成立以來受到各界肯定，除了受邀於臺中市政府重要活動中演出外，更是國立臺灣交響樂團長期合作之合唱團體。曾於臺中國家歌劇院開幕系列中，與西班牙拉夫拉劇團、國立臺灣交響樂團與簡文彬指揮於夏綠地廣場演出、國立臺灣交樂團樂季開幕演出，以及客委會六堆交響音樂會擔綱，皆獲好評與肯定。

本團更是全臺灣少數獨立製作大型合唱管弦樂作品音樂會之民間團體。自 2015 年於臺中市中山堂主辦《合唱大聯盟 I—布蘭詩歌》，以 250 名合唱團員、61 名頂尖管弦樂手合作演出。2019 年舉辦《合唱大聯盟 II—莫札特安魂曲》，於臺北國家音樂廳以及臺中市中山堂之兩場演出，佳評如潮。本次挑戰跨界製作《命運的劇場—布蘭詩歌》，更是臺灣合唱界首次，結合馬戲、舞蹈、燈光、影像之大型創作，更邀請朱宗慶打擊樂團以及頂尖音樂家合作演出，為呈現令人驚豔且耳目一新的創作而努力。

台中藝術家室內合唱團自創團以來，擬定四年一次出國參與國際合唱大賽，藉由參與國際大型賽事自我鞭策砥礪，孜孜不倦。同時觀摩世界各國之優秀合唱團，增加對合唱藝術之認識，拓展視野。本團已於兩場國際賽中獲三面金牌。未來秉持不為奪獎而參賽，而是為了持續進步而參賽。

本團除致力於精緻合唱音樂之發展外，更先後成立台中藝術家合唱團、台中藝術家兒童合唱團，以及台中藝術家女聲合唱團三個子團，以期在推廣合唱教育、培養專業合唱歌手、以及拓展合唱愛好人口等三大方向奉獻心力。

本團並於中部地區，定期舉辦公益演出以及參與公益活動。於偏鄉小學及醫療院所、照護中心義唱，為回饋地方略盡綿薄之力，期待因合唱音樂之美，為大眾帶來心靈上的喜悅與享受。

J u P e r c u s s i o n
G r o u p

朱宗慶打擊樂團

1986年，朱宗慶打擊樂團以圍爐象徵團結，宣告台灣第一支職業打擊樂團成立，致力結合演奏、教學、研究、推廣，帶動打擊樂在台灣的發展。每年透過大型公演、全新製作及委託創作發表，具體展現「融合傳統與現代」的風格特色，以及精益求精、跨界創新的累積成果。至今，樂團足跡遍及全球34個國家及地區，演出超過3,000場次，委託創作曲目累積至247首，並透過教學系統培育出超過15萬學習人口。

1991年，朱宗慶打擊樂教學系統誕生，目前全球共有26家教學中心。1993年樂團創辦臺灣國際打擊樂節（TIPC），台灣擊樂正式與國際接軌，並為台灣作為世界打擊樂的發展重鎮，奠下重要里程碑。延續TIPC「台灣走出去、世界走進來的」精神，1999年創辦台北國際打擊樂夏令營（TIPSC），每年邀請國際級演奏家來台親自授課，佳惠年輕學子。2017年，首屆臺灣國際打擊樂節大賽（TIPCC）與第九屆TIPC同時舉行，以世界級擊樂平台的規格，挖掘頂尖樂壇新秀。

經過逾三十年的開拓與深耕，打擊樂在台灣已從陌生名詞蛻變為熱門樂種，而朱宗慶打擊樂團隊也開枝散葉，陸續成立「朱宗慶打擊樂團2」、「躍動打擊樂團」、「傑優青少年打擊樂團」、「JUT—傑優教師打擊樂團」等屬性各異的團體。自2013年起，朱宗慶打擊樂團連續獲選文化部「台灣品牌團隊」，隨後陸續於歐、美、亞洲各地展開巡演，登上重要藝術殿堂舞台，獲得熱烈迴響，成功跨越文化藩籬，引發深度共鳴。

本次參與演出者



黃莖儼
資深團員



李佩洵
團員



陳妙妃
團員



戴含芝
團員



高瀚諺
團員



李翠芸
團員

Formosa Circus Art

福爾摩沙馬戲團

福爾摩沙馬戲團（以下簡稱 FOCA）成立於 2011 年，以臺灣美麗寶島的驕傲所命名，結合傳統文化、在地文化、街頭文化及劇場藝術，以創造屬於臺灣多樣化的當代馬戲藝術為宗旨，媒合各類表演型態，發展獨具一格的肢體語彙。FOCA 的團隊成員來自各種不同的表演領域，包括特技、雜耍、街舞、當代舞蹈、武術、戲劇等，為國內唯一擁有超過二十位正職團員的當代馬戲團隊。也是唯一自 2017 起持續獲得臺灣政府年度獎助的馬戲團隊。

臺灣的馬戲藝術吸收了中國雜技的傳統技巧、現代馬戲及新馬戲的創新，以及當代馬戲的美學與精神。作為臺灣馬戲的指標性團隊，FOCA 以多角化的經營模式，創下許多臺灣馬戲的紀錄。不但是第一個登上愛丁堡藝穗節和外亞維儂藝術節的臺灣馬戲團，也是首個進行海外巡迴的臺灣馬戲團。由於其獨特且多元的美學形式，這些年來 FOCA 受到國內外廣大觀眾群的喜愛。同時為了讓當代馬戲在臺灣有更高的能見度，FOCA 自 2017 年開啟馬戲教育推廣計畫，至今完成超過 300 場推廣講座與工作坊，觸及超過 6 萬人。

2017 年 FOCA 開啟馬戲跨界三部曲計畫，分別與臺灣當代劇場導演 Baboo、菲律賓視覺藝術家 Leeroy New、德國舞蹈劇場團隊 Peculiar Man 合作，打開臺灣馬戲表演者以往難以接觸的美學視野，希望透過一系列與不同領域藝術家的合作，找到臺灣當代馬戲的可能性。

本次參與演出者



陳柏儀
舞蹈排練助理

國立臺灣體育運動大學舞蹈學系碩士班表演創作組畢業。2018 年製作演出「日記時代 - 陳柏儀、陳庭萱雙人聯展」，曾參與高雄索拉舞蹈空間舞團巡迴年度製作，2018 年製作「直線迷宮」，2016 年製作「低吹沙 Drifting Sand」。



陳冠廷
演員



羅元陽
演員



趙偉辰
演員



郭璟德
演員



林聖璋
演員



江宇平
演員



李坤融
演員



張書寰
演員



T a i c h u n g M u n i c i p a l
W e n - H u a S e n i o r H i g h S c h o o l

臺中市立文華高級中等學校舞蹈班

本校舞蹈班成立於民國 80 年 8 月，目前共有學生 59 名。為中部唯一一所擁有藝術才能資賦優異舞蹈班之市立高中。

在全校師長的帶領下，以激發學生優異潛能，奠定舞蹈專業基礎、配合國家文化藝術發展，培育優秀舞蹈人才為目標，並透過各項活動及展演以涵養學生美感。在全方位的教學規劃下，以穩健步伐培育舞蹈專業人才已邁入第 31 屆，學生在各項升學成績及舞蹈比賽，皆表現亮麗，如：國內最具指標性之全國學生舞蹈比賽已連續 11 年榮獲古典舞團體乙組特優第一名之成績；並於全國高中盃啦啦隊比賽高中啦啦舞組連續五年榮獲第一名的亮麗成績；在大學升學部份更為全國高中舞蹈班表現最佳學校，儼然已站穩臺灣高中舞蹈班的翹楚。

【演出職表】

校 長：何富財校長
教務主任：張仲凱主任
行政執行：陳齊珮組長
 王筱玫老師
 陳乃瑄助理
排練助理：傅家玫老師

【演出舞者】

舞蹈班二年級：
朱家嫻、呂沅馨、李維寧、林千蓉、邵齡萱
洪紹綺、馬優希、高沛慈、康智閔、張端予
郭庭璋、陳婉妤、陸靚芸、黃千容、黃宜琳
黃盈瑄、楊立欣、楊軒宜、廖品瑜、劉羽軒
蕭安媛、謝亦宣、吳承運

台中藝術家 女聲合唱團

本團成立於 1991 年 9 月，原名為萱韻合唱團，由賴夢韓、林月卿、葉昭玲等老師啟蒙，經黃燕民老師及楊明慧老師指導而不斷的成長茁壯。2020 年感謝指揮莊璧華博士的邀請，成為台中藝術家合唱團家族的成員，元月正式變更團名為「台中藝術家女聲合唱團」。2012 年開始由合唱指揮博士莊璧華老師帶領我們逐年演唱台灣本土合唱歌謠以及百老匯音樂劇改編成的合唱曲目，如：「歌劇魅影」、「小美人魚」、「60's Partyline」歌舞劇，「真善美」、「修女也瘋狂」電影版，「西城故事」、「窈窕淑女」等合唱組曲。

近年重要演出

- 2020 於臺中國家歌劇院大劇院及高雄衛武營國家藝術文化中心表演廳舉辦年度巡演《聲·動》
- 2019 參加《合唱大聯盟 II—莫札特安魂曲》於臺北國家音樂廳及臺中市中山堂演唱莫札特安魂曲、貝多芬合唱幻想曲
- 2017 受國立臺灣交響樂團邀請演唱馬勒第八與第三號交響曲
- 2015 參加《合唱大聯盟 I—布蘭詩歌》

臺中一中暨臺中 女中校友合唱團

臺中一中暨臺中女中校友合唱團於 2014 年成立，由臺中一中合唱團與臺中女中合唱團的校友們組成。除了重溫和團員們一起唱歌的感動，校友們更希望能呈現臻於成熟的演出。為此，每年的寒暑假校友們都會撥空返回台中練習，並於七月的美律音樂會與一中女中的學弟妹同台演出。儘管分散各地，但愛唱歌的心總是能夠促使我們再一次聚在一塊，唱出最有生命力的音符。

中山醫學大學 合唱團

「我們因為快樂而歌唱，更因唱歌使我們快樂。」

中山醫學大學合唱團由蕭松瑞博士草創於 1964 年，創立至今已有 58 年，現由莊璧華老師指導。50 多年來，本團受歷任老師指導，發展成為一歷史悠久、校內活躍且具代表性的社團。本團練習曲風多元，宗教歌曲、臺灣本土歌曲、校園民歌、音樂劇選曲……等，皆有所磨鍊。未來，本團繼續秉持熱情，培養紮實的演唱實力，用靈魂、用肢體，將合唱帶入人群，為這心口合一的美事，注入嶄新的泉源與活力。

台中藝術家 兒童合唱團

台中藝術家兒童合唱團由台中藝術家室內合唱團藝術總監莊璧華博士，為落實「合唱種子紮根」，於2017年9月成立。秉持推廣「兒童合唱音樂教育」的理念，特別聘請兒童合唱專業師資：陳郁心老師及林姿均老師，共同擔任合唱指導及律動講師，為中部第一個使用「柯大宜教學法」及「達克羅士音樂律動教學法」之兒童合唱團。

歷年演出

- 2021 受台中中央扶輪社邀請參加「中央30慈善募款餐會」開場演出
- 2020 於臺中國家歌劇院大劇院及高雄衛武營國家藝術文化中心表演廳舉辦年度巡演《聲·動》
- 2019 於台中放送局舉辦「台中放送季聲活」
- 2018 於台中中興堂舉辦「希望相隨」音樂會

星光兒童少年 合唱團

臺中市星光兒童少年合唱團成立於107年12月3日，並於109年1月6日正式核准在案。團員由臺中市跨校、跨年齡、跨國籍的學童組成。合唱團成立的核心目標是期盼透過表演藝術，提供孩子一個與世界各地的國際級音樂人及專業藝文團體，進行音樂素養交流的平臺。透過誠摯和諧的歌聲讓世界看見臺灣，也讓臺灣看見世界。

合唱演出人員

(依姓名筆畫排列)

女高音

Soprano

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 朱盈澈 | 何家利 | 吳晨甄 | 巫孟萱 | 卓亮恬 |
| 施恩茹 | 宮培珊 | 翁秀瑜 | 張偉喬 | 張晴淄 |
| 莊以柔 | 陳昕妤 | 黃世琳 | 錢蕙亘 | 藍恩琪 |

女低音

Alto

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 朱惕蘭 | 吳孟樺 | 林郁娟 | 林雅容 | 祁 珊 |
| 夏盈意 | 張巧薇 | 曹硯涵 | 陳怡君 | 黃卉昀 |
| 黃詩涵 | 黃瓊儀 | 詹千黛 | 詹如瑾 | 蘇純霏 |

男高音

Tenor

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 施望謙 | 洪崇璋 | 范正欣 | 陳向昕 | 黃欣楷 |
| 廖瀚嘉 | 鄭丞哲 | 賴逸修 | 顏子晏 | |

男低音

Bass

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 陳樞易 | 黃心甫 | 蔡政呈 | 謝金成 | 謝梓仁 |
|-----|-----|-----|-----|-----|

童聲合唱

Children's Choir

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 王芊晶 | 伍冠珍 | 江珍甄 | 吳信樾 | 吳淳槐 |
| 林嘉一 | 金明緹 | 胡捷瑜 | 馬懷婷 | 張天齊 |
| 張芯語 | 莊心瑜 | 莊茵喬 | 許祐嘉 | 彭聖翔 |
| 黃愛恩 | 楊宸熙 | 劉品岑 | 賴映絜 | 賴柚樺 |
| 賴若嘉 | 賴嘉禾 | 謝暉震 | 蘇泱凝 | |

01

O FORTUNA

喔！命運

O Fortuna, velut Luna statu variabilis, semper crescis aut decrescis; vita detestabilis nunc obdurat et tunc curat ludo mentis aciem, egestatem, potestatem dissolvit ut glaciem. Sors immanis et inanis, rota tu volubilis, status malus, vana salus semper dissolubilis, obumbrata et velata michi quoque niteris; nunc per ludum dorsum nudum fero tui sceleris. Sors salutis et virtutis michi nunc contraria est affectus et defectus semper in angaria. Hac in hora sine mora corde pulsum tangite; quod per sortem sternit fortem, mecum omnes plangite!

喔！命運，正如月亮一般，你是如此的變化無常，曾經漸漸盈滿，也曾漸漸缺損；可惡的人生，將苦難和幸福交織在一起，無論貧賤或是權貴，皆如春雪般冰消瓦解。命運之輪是如此的可怕，也如此的空虛，你竟無情地轉動它。然而你是如此的殘暴狠毒，蹂躪所有的幸福美好和前途似錦的企盼，黑影籠罩，眼前撲朔迷離；你也將我狠狠地擊倒；在這場殘酷的遊戲中，我赤裸的背脊，被你無情的踐踏輾碎。命運正在摧殘著我的肉體以及精神，無情地打擊我、殘暴地壓迫我，讓我受到永久的奴役禁錮。就在此刻，不要遲疑，撥動琴弦發出懾人聲響。因為命運已經擊倒最英勇的戰士，就讓所有人與我一同悲歌長嘯！

02

FORTUNE PLANGO VULNERA

痛苦命運帶來的創傷

Fortune plango vulnera stillantibus ocellis, quod sua michi munera subtrahit rebellis. Verum est, quod legitur fronte capillata, sed plerumque sequitur Occasio calvata. In Fortune solio sederam elatus, prosperitatis vario flore coronatus; quicquid enim florui felix et beatus, nunc a summo corruis gloria privatus. Fortune rota volvitur: descendo minoratus; alter in altum tollitur; nimis exaltatus rex sedet in vertice caveat ruinam! nam sub axe legimus Hecubam reginam.

我用一雙流動的眼睛哀嘆著命運留下來的傷口，命運之神就這樣把禮物給帶走了。真的！我以為我看到她有一頂濃密的頭髮，但是當她隨著機會到來時卻是……禿頭。在命運的寶座上，我興奮地坐在多彩的鮮花群中。雖然我可能曾經家財萬貫，感到快樂和幸福，總之我現在是在谷底啦！命運之輪轉動了，我的大勢已去。然而另一個人卻升官了，而且官位還高得離譜，竟然坐在國王高峰會上！詛咒他身敗名裂吧！在軸輪下，讓我們高喊「赫庫芭王后！」（希臘神話人物之一，為特洛伊國王生下了 19 個兒女，對戰爭發揮很大的作用）

03

VERIS LETA FACIES

春之笑臉

Veris leta facies mundo propinatur, hiemalis acies victa iam fugatur, in vestitu vario Flora principatur, nemorum dulcisono que cantu celebratur. Flore fusus gremio Phoebus novo more risum dat, hoc vario iam stipata flore Zephyrus nectareo spirans in odore; certatim pro bravio curramus in amore. Cytharizat cantico dulcis Philomena, flore rident vario prata iam serena, salit cetus avium silve per amena, chorus promit virginum iam gaudia millena.

春天快活的氣息降臨到大地。殘冷的冬天漸漸被征服、消散。現在是佛洛拉（在羅馬神話中代表著是和春天的女神）統治的時代！我們用樹林和諧的音韻來讚頌她吧！啊~~~~

趴在佛洛拉的腿上，太陽神的微笑彷彿都蓋上了花朵，在風中呼吸花香和蜂蜜的味道。來吧！讓我們一起去競爭這份愛的獎金吧！啊~~~~

甜美的夜鶯用豎琴般的音調唱著歌，花花草草們都笑了；鳥兒往上飛過愉悅的樹林。少女們的合唱，彷彿也在見證著這份快樂！啊~~~~

04

OMNIA SOL TEMPERAT

陽光普照

Omnia Sol temperat purus et subtilis, novo mundo reserat facies Aprilis, ad Amorem properat animus herilis, et iocundis imperat deus puerilis. Rerum tanta novitas in sollemni vere et veris auctoritas iubet nos gaudere; vias prebet solitas, et in tuo vere fides est et probitas tuum retinere. Ama me fideliter! fidem meam nota: de corde totaliter et ex mente tota sum presentialiter absens in remota. quisquis amat taliter, volvitur in rota.

太陽，純潔且溫和地撫平所有事物，四月的降臨帶來了新的世界，年輕男孩子的心早已等不及想要談戀愛。然而，成熟的男性魅力卻緊緊地束縛著他們。這些全部都在春之饗宴中重生，而春神的力量也祝願著我們得到喜樂，它給予了我們皆熟知的欣喜！而在春的時節中，請不要顧忌地保持著你的喜悅，忠實地愛祂吧！看我如此全心全意地信仰您，用我全部的心和全部的靈魂。而無論我身在多遠的彼方我都會在您身邊，不論誰愛您的心，都會像車輪一般縈繞在腦海裡。

05

ECCE GRATUM

可喜可盼

Ecce gratum et optatum Ver reducit gaudia, purpuratum floret pratium, Sol serenat omnia, iamiam cedant tristia! Estas redit, nunc recedit Hyemis sevitia. Iam liquescit et decrescit grando, nix et cetera, bruma fugit, et iam sugit, Ver Estatis ubera; illi mens est misera, qui nec vivit, nec lascivit sub Estatis dextera. Gloriantur et letantur in melle dulcedinis qui conantur, ut utantur premio Cupidinis; simus iussu Cypridis gloriantes et letantes pares esse Paradis.

看哪，愉快和渴望已久的春天帶回的愉悅，紫羅蘭花填補了草地，太陽照亮一切，悲傷現在結束了！夏季返回，現在撤出冬季的嚴酷。啊！現在冰雪融化了，冬天逃走了，現在春天在吮吸夏天的乳房：一個猥瑣的靈魂，他不屬於夏天的規則生活或慾望。啊！他們的榮耀和歡樂在蜂蜜般的甜蜜中，相爭著要得到丘比特的獎賞；在維納斯的指揮下，讓我們的榮耀和歡樂的是花神的平等。啊！

06

TANZ

舞蹈

(純器樂)

07

FLORET SILVA

高貴的森林花團錦簇

Floret silva nobilis floribus et foliis. Ubi est antiquus meus amicus? Ah! hinc equitavit, eia, quis me amabit? Floret silva undique, nah mime gesellen ist mir wê. Gruonet der walt allenthalben, wâ ist min geselle also lange? der ist geriten hinnen, owî, wer sol mich minnen?

生機勃發的高貴樹林，高貴的樹林蓬勃生長著，紅花盛開，綠葉繁茂。在哪裡？我的愛人？他已經騎馬離開了。喔～～～誰還會愛我？四面八方都是綠意盎然的樹林，而我思念著我的愛人，周遭的樹林已經全部轉綠，為什麼我的愛人離開那麼久？他已經騎馬離開了。喔不～～～還有誰會愛我？

08

CHRAMER, GIP DIE VARWE MIR

商人，請給我胭脂

Chramer, gip die varwe mir, die min wengel roete, damit ich die jungen man an ir dank der minnenliebe noete. Seht mich an, jungen man! lat mich iu gevallen! Minnet, tugentliche man, minnecliche vrouwen! minne tuot iu hoch gemuot unde lat iuch in hohen eren schouwen. Seht mich an, jungen man! lat mich iu gevallen! Wol dir wert, daz du bist also freudenriche! ich will dir sin undertan durch din liebe immer sicherliche. Seht mich an, jungen man! lat mich iu gevallen!

小販阿，快把脂粉賣給我，將雙頰擦紅紅的；這樣男士們，他們會被我迷惑愛上我。男士們，看過來！我的顏容會讓你們歡愉！君子們，迷上可愛的女孩！愛情能使你心靈尊貴，增加你的榮譽光輝。男士們，看過來！我的顏容會讓你們歡愉！為這個富於歡樂的世界歡呼吧！為了這愛情的快樂我願意永遠臣服於你。男士們，看過來！我的顏容會讓你們歡愉！

09

REIE

輪舞

(純器樂)

SWAZ HIE GAT UMBE

那群不停地在轉的人

Swaz hie gat umbe, daz sint allez megede, die wellent an man alle disen sumer gan.

女孩們將手牽起來圍一個圈跳舞，在這明媚的夏日裡，不需要男孩的陪伴。

CHUME, CHUM, GESELLE MIN

來吧，來吧，我的愛人

Chume, chum, geselle min, ih enbite harte din. Suzer rosenvarwer munt, chum un mache mich gesunt.

求求你快來吧！我的愛人，我衷心地渴求你，焦急地等著你，求求你快來吧！我的愛人，玫瑰般迷人的朱唇，快來到我身邊給我快樂，快來到我身邊令我醉心，你這美如玫瑰的朱唇。

SWAZ HIE GAT UMBE

那群不停地在轉的人

Swaz hie gat umbe, daz sint allez megede, die wellent an man alle disen sumer gan.

女孩們將手牽起來圍一個圈跳舞，在這明媚的夏日裡，不需要男孩的陪伴。

10

WERE DIU WERLT ALLE MIN

如果全世界都屬於我

Were diu werlt alle min von deme mere unze an den Rin, des wolt ih mih darben, daz diu chünegin von Engellant lege an minen armen. Hei!

如果全世界都屬於我，從海延伸到萊茵河，我也寧願放棄，只要英國女皇，進入我的懷抱。

111

ESTUANS INTERIUS

內心沸騰

Estuans interius ira vehementi in amaritudine loquor mee menti: factus de materia, cinis elementi similis sum folio, de quo ludunt venti. Cum sit enim proprium viro sapienti supra petram ponere sedem fundamenti, stultus ego comparor fluvio labenti, sub eodem tramite nunquam permanenti. Feror ego veluti sine nauta navis, ut per vias aeris vaga fertur avis; non me tenent vincula, non me tenet clavis, quero mihi similes et adiungor pravis. Mihi cordis gravitas res videtur gravis; iocus est amabilis dulciorque favis; quicquid Venus imperat, labor est suavis, que nunquam in cordibus habitat ignavis. Via lata gradior more iuventutis, inplicor et vitiis immemor virtutis, voluptatis avidus magis quam salutis, mortuus in anima curam gero cutis.

內心沸騰，怒火中燒，我痛苦的告訴自己，我創造於白灰土物質，好似落葉，隨風飄零。就像智者一樣，將基礎建於磐石；我卻像個傻瓜，好像流動的河水，無法流向固定的河道。我獨自漂泊，就像沒有水手的船；又像輕盈盤旋的小鳥，隨波逐流。沒有鎖鏈能束縛我，也沒有鑰匙能囚禁我，我找尋我的同伴，並成為一丘之貉。心裡的天真，是一個沈重的負擔！開玩笑是很愉悅的，比蜂蜜還甜；無論美神要求什麼，我做的也甘之如飴，她無法保有懶鬼的心態。我走向寬敞的道路，就像年輕人的本性，我使自己染上惡習，美德早已不在我心中。我渴望肉體的情慾，超過健全身心；靈魂早已凋零，所以我只求保全肉體。

112

OLIM LACUS COLUERAM

天鵝之歌

Olim lacus colueram, olim pulcher extiteram, dum cignus ego fueram. Miser, miser! modo niger et ustus fortiter! Girat, regirat garcifer; me rogos urit fortiter: propinat me nunc dapifer, Miser, miser! modo niger et ustus fortiter! Nunc in scutella iaceo, et volitare nequeo, dentes frendentes video: Miser, miser! modo niger et ustus fortiter!

我曾生活在湖泊上，我曾美麗無比，當我還是天鵝。可憐的我啊！如今被猛烈的火燒的烏漆抹黑！廚師把我放在火上轉了又轉，我在柴堆上被烈火燃燒，服務生把我端上備餐。可憐的我啊！如今被猛烈的火燒的烏漆抹黑！現在我躺在餐盤上，再也不能飛翔，我看到人類露出牙齒。可憐的我啊！如今被猛烈的火燒的烏漆抹黑！

113

EGO SUM ABBAS

我是修道院院長

Ego sum abbas Cucaniensis et consilium meum est cum bibulis, et in secta Decii voluntas mea est, et qui mane me quesierit in taberna, post vesperam nudus egredietur, et sic denudatus veste clamabit: Wafna, wafna! quid fecisti sors turpissima? Nostre vite gaudia abstulisti omnia! Haha!

我是想像中樂土的院長，聚集在一起的人是酒客，我心智全在賭博黨，誰早上在小酒店找到我，晚上就會一無所有的離開，然後脫光衣服喊叫說：唉～真不幸啊！你做了甚麼，可惡的命運？我人生的喜悅，已被你全部拿走了。哈哈！

14

IN TABERNA QUANDO SUMUS

當我們在酒館裡

In taberna quando sumus, non curamus quid sit humus, sed ad ludum properamus, cui semper insudamus. Quid agatur in taberna, ubi nummus est pincerna, hoc est opus ut queratur, si quid loquar, audiatur. Quidam ludunt, quidam bibunt, quidam indiscrete vivunt. Sed in ludo qui morantur, ex his quidam denudantur, quidam ibi vestiuntur, quidam saccis induuntur. Ibi nullus timet mortem, sed pro Baccho mittunt sortem: Primo pro nummata vini ex hac bibunt libertini: semel bibunt pro captivis, post hec bibunt ter pro vivis, quater pro Christianis cunctis, quinquies pro fidelibus defunctis sexies pro sororibus vanis, septies pro militibus silvanis. Octies pro fratribus perversis, nonies pro monachis dispersis, decies pro navigantibus, undecies pro discordantibus, duodecies pro penitentibus, tredecies pro iter argentibus. Tam pro papa quam pro rege bibunt omnes sine lege. Bibit hera, bibit herus, bibit miles, bibit clerus, bibit ille, bibit illa, bibit servus cum ancilla, bibit velox, bibit piger, bibit albus, bibit niger, bibit constans, bibit vagus, bibit rudis, bibit magus. Bibit pauper et egrotus, bibit exul et ignotus, bibit puer, bibit canus, bibit presul et decanus, bibit soror, bibit frater, bibit anus, bibit mater, bibit iste, bibit ille, bibunt centum, bibunt mille. Parum sexcente nummate durant cum immoderate bibunt omnes sine meta, quamvis bibant men te leta, sic nos rodunt omnes gentes et sic erimus egentes. Qui nos rodunt confundantur et cum iustis non scribantur. Io, io, io! ...

當我們在酒館裡，我們不去思考人的一生成將歸於塵土，只是搶著去賭博，汗如雨下，在這個金錢就是主宰的酒館裡發生了什麼事呢？你若真想知道，且聽我娓娓道來。有人賭博，有人喝酒，也有人放蕩不羈；那些賭博的人，有的全身被剝得精光，有的贏來了他人的衣裳，有的身上只裹著麻布袋。這裡沒有人懼怕死神，只顧為了酒神擲下命運的骰。付出酒帳的第一杯，浪子們大口暢飲，再來一杯敬囚犯，三杯敬活人，四杯敬所有的基督徒，五杯敬忠實的亡徒，六杯敬荒淫姐妹，七杯敬森林中的攔路強盜，八杯敬誤入歧途的弟兄，九杯敬四處流浪的修士，十杯敬水手，十一杯敬爭論不休的人們，十二杯敬懺悔之人，十三杯敬旅人；敬教宗，也敬國王，毫不拘束地痛飲一番。女主人一杯，男主人一杯，士兵來一杯，牧師來一杯；男人一杯，女人一杯，男僕和女僕一齊暢飲。勤快的人一杯，懶惰的人一杯，白人一杯，黑人一杯，定居的人一杯，流浪的人一杯，愚者一杯，智者一杯，窮人和病人都來一杯，被放逐的人和陌生人也來一杯；男孩一杯，老人一杯，主教一杯，助祭一杯，姐妹一杯，兄弟一杯，老嫗一杯，母親一杯；這人一杯，那人一杯，百人一杯，千人一杯。六百個銅板怎麼能夠供給這些人毫無節制地暢飲下去？縱使我們喝得甚是開心，我們還是遭他人詬罵，我們也還是一貧如洗；願那些詆毀我們的人遭受詛咒，且公義的名冊上將沒有他們的名字。

15

AMOR VOLAT UNDIQUE

愛情處處飛

Amor volat undique, captus est libidine. Iuvenes, iuvenule coniunguntur merito. Siqua sine socio, caret omni gaudio, tenet noctis infima sub intimo cordis in custodia: fit res amarissima.

愛神飛往四方，為欲望所俘，年輕的男女紛紛成雙。而沒有愛人的少女啊，錯過了種種歡愉，將黑夜埋藏在深深心底，那即是最為苦澀的命運。

16

STETIT PUELLA

紅衣少女

Stetit puella rufa tunica; si quis eam tetigit, tunica crepuit. Eia. Stetit puella, tamquam rosula; facie splenduit, os eius floruit. Eia.

那少女佇立於此，身著紅衣，若誰人侵擾，則衣衫簌簌；那少女佇立於此，好比玫瑰，她神采飛揚，唇紅似花綻放。

17

DIES, NOX ET OMNIA

日夜與一切

Dies, nox et omnia michi sunt contraria, virginum colloquia me fay planszer oy suvenz suspirer, plu me fay temer. O sodales, ludite, vos qui scitis dicite, michi mesto parcite, grand ey dolur, attamen consulite per voster honor. Tua pulchra facies, me fay planszer milies, pectus habet glacies. a remender, statim vivus fierem per un baser.

日夜與一切，都在跟我作對；少女們的言談，使我哭涕，多次聽到人的歎息，使我更怕懼。朋友們，歡樂吧！你們知道就說吧！原諒我這愁悶人，痛苦大又深；但請為了您們的榮譽，給我出個好主意。妳那美麗的面孔，教我哭了千萬次，因為你的心卻冷如冰；但只要你給我一個吻，我就馬上起死回生。

18

CIRCA MEA PECTORA

我心深處

Circa mea pectora multa sunt suspiria de tua pulchritudine, que me ledunt misere. Ah! Manda liet, manda liet, min geselle chumet niet. Tui lucent oculi sicut solis radii, sicut splendor fulguris lucem donat tenebris. Ah! Manda liet, manda liet, min geselle chumet niet. Vellet deus, vellent dii, quod mente proposui: ut eius virginea reserassem vincula. Ah! Manda liet, manda liet, min geselle chumet niet.

我心嘆息，為了你的美麗，這傷我如此深。我的愛人，為何不來？你的雙眼閃爍如陽光、如雷電，而這點亮了黑暗，我的愛人，為何不來？願上帝賜予，願諸神垂聽：我心所願，鬆開她貞潔的鎖鍊，我的愛人，為何不來？

19

SI PUER CUM PUELLULA

愛之巢

Sie puer cum puellula moraretur in cellula, Felix coniunctio. Amore suscrescente, pariter e medio propulso procul tedio, fit ludus ineffabilis membris, lacertis, labiis.

如果一個男孩和女孩，同住在一間小房間裡，開心的是他們的結合。愛情漸滋長，在他們之間，過分拘謹的言行漸漸消失，難以言喻的遊戲開始了：在他們的雙腳、手臂、唇。

20

VENI, VENI, VENIAS

來吧，來吧，快來吧

Veni, veni, venias, ne me mori facias, hyrcya, hyrcya, nazaza, trilirivos! Pulchra tibi facies, oculorum acies, capillorum series, o quam clara species! Rosa rubicundior, lilio candidior, omnibus formosior, semper in te glorior!

來吧、來吧、來吧，不要讓我死亡。妳的容顏美麗，眼睛閃爍微光，髮絲編織成辮，哦～多麼耀眼的美貌！

21

IN TRUTINA

我心徬徨

In trutina mentis dubia fluctuant contraria lascivus amor et pudicitia. Sed eligo quod video, collum iugo prebeo; ad iugum tamen suave transeo.

我將色慾之愛與純淨之愛，懸於我搖擺不定的情感的天秤上比較。但我選擇我所看見的，引頸就範。服從於那道甜蜜的枷鎖。

22

TEMPUS EST IOCUNDUM

快樂的時光

Tempus est iocundum, o virgines, modo congaudete vos iuvenes. Oh, oh, oh! totus floreo, iam amore virginali totus ardeo! novus, novus novus amor est, quo pereo! Mea me confortat promissio, mea me deportant negatio. Oh, oh, oh! totus floreo, iam amore virginali totus ardeo! novus, novus novus amor est, quo pereo! Tempore brumali vir patiens, animo vernali lascivens. Oh, oh, oh! totus floreo, iam amore virginali totus ardeo! novus, novus novus amor est, quo pereo! Mea mecum ludit virginitas, mea me detrudit simplicitas. Oh, oh, oh! totus floreo, iam amore virginali totus ardeo! novus, novus novus amor est, quo pereo! Veni domicella, cum gaudio, veni, veni, pulchra, iam pereo. Oh, oh, oh! totus floreo, iam amore virginali totus ardeo! novus, novus novus amor est, quo pereo!

在喜樂的時節，盪漾著少女的氣息，少年們，與他們一起狂歡吧！喔，我感受到了，那初嘗戀愛的滋味，如火焰般興奮著我的身軀，喔，我正是為此而生啊！許下的承諾，撫慰我心，但那些曾經地回絕，卻又使我感到有些失落。喔，我感受到了，那初嘗戀愛的滋味，如火焰般興奮著我的身軀，喔，我正是為此而生啊！蟄伏於寒冬的男人，一抹春天的氣息，解放他奔放的熱情。喔，我感受到了，那初嘗戀愛的滋味，如火焰般興奮著我的身軀，喔，我正是為此而生啊！待字閨中的我，欣喜卻略帶羞澀，我內心的純潔，卻將我拉回現實。喔，我感受到了，那初嘗戀愛的滋味，如火焰般興奮著我的身軀，喔，我正是為此而生啊！來吧！我的情婦，我的小甜心。興奮吧！我覺得死而無憾了！喔，我感受到了，那初嘗戀愛的滋味，如火焰般興奮著我的身軀，喔，我正是為此而生啊！

23

DULCISIME

甜蜜的人

Dulcissime, Ah! totam tibi subdo me! 最最甜美的人啊！我今天要將我的一切都獻給你！

24

AVE FORMOSISSIMA

問候妳，美麗的女郎

Ave formosissima, gemma pretiosa, ave decus virginum, virgo gloriosa, ave mundi luminar ave mundi rosa, Blanziflor et Helena, Venus generosa!

嘿，最美麗，最珍貴的寶石啊！嘿，貞女中的驕傲，榮耀的貞女啊！嘿，照亮世界的明燈。嘿，世上的玫瑰，純潔的白花和海倫，聖潔的女神。

25

O FORTUNA

喔！命運

O Fortuna, velut Luna statu variabilis, semper crescis aut decrescis; vita detestabilis nunc obdurat et tunc curat ludo mentis aciem, egestatem, potestatem dissolvit ut glaciem. Sors immanis et inanis, rota tu volubilis, status malus, vana salus semper dissolubilis, obumbrata et velata michi quoque niteris; nunc per ludum dorsum nudum fero tui sceleris. Sors salutis et virtutis michi nunc contraria est affectus et defectus semper in angaria. Hac in hora sine mora corde pulsum tangite; quod per sortem sternit fortem, mecum omnes plangite!

喔！命運，正如月亮一般，你是如此的變化無常，曾經漸漸盈滿，也曾漸漸缺損；可惡的人生，將苦難和幸福交織在一起，無論貧賤或是權貴，皆如春雪般冰消瓦解。命運之輪是如此的可怕，也如此的空虛，你竟無情地轉動它。然而你是如此的殘暴狠毒，蹂躪所有的幸福美好和前途似錦的企盼，黑影籠罩，眼前撲朔迷離；你也將我狠狠地擊倒；在這場殘酷的遊戲中，我赤裸的背脊，被你無情的踐踏碾碎。命運正在摧殘著我的肉體以及精神，無情地打擊我、殘暴地壓迫我，讓我受到永久的奴役禁錮。就在此刻，不要遲疑，撥動琴弦發出懾人聲響。因為命運已經擊倒最英勇的戰士，就讓所有人與我一同悲歌長嘯！

廣告 CP 值最高

- **經濟實惠**，能做的比你得多更多
- **直效持續**，潛移默化產生購買行為

聽眾消費力最強

- 正聲聽眾以30歲以上中、熟年族群為主。
- 正聲聽眾的收入、消費水平高。
- 正聲聽眾忠誠度高，每週平均至少收聽4天正聲節目。



客製化服務最優

全媒體

正聲在全國擁有12個廣播頻率，還有原創播客節目 (Podcast)、網站、YT「看正聲」影音頻道、FB、APP、LINE 社群等全平台之服務。

全製作

正聲積極製作優質廣播節目，歷年來已獲500多座廣播金鐘獎肯定外，並能企劃、主持、製作、上架各類耳朵聽、眼睛看的全視聽影音資訊。

全行銷

正聲每年於全國各地舉辦8場以上大型公益演唱會，200場以上各類活動，能直接與廣大的消費族群面對面接觸，是拓展商機的最佳機會。



LINE

YouTube

看正聲

手機下載正聲APP

正聲廣播網路收音機



f 正聲台中台

特別感謝

明椿電氣機械股份有限公司
財團法人臺中市澄德科技教育基金會
筌誠機械股份有限公司
久山保工業有限公司
永盛機電工程有限公司
祥鉅實業股份有限公司
潔麗清潔有限公司

文化部
國家文化藝術基金會
臺中市政府文化局
正聲廣播公司台中台
古典音樂台
臺中市立文華高級中等學校

(按姓氏筆劃順序)

王清波先生
白佳欣眼科
朱宗慶董事長
何瑞斌醫師
何妙意女士
吳榮桂老師
吳敏慧團長
吳淑卿女士
呂靜宜老師
李元丕醫師
李志杰醫師
李雪萍女士
林月嬌老師
林世恆老師
林秀湄女士
林依潔老師
林怡文老師
林詠勝校長
林慧芬老師
洪仁傑醫師

洪美玲女士
范正欣醫師
徐吉春校長
徐良雄主任
徐惠君老師
張文綺校長
張翰揚台長
張偉喬女士
莊敏仁院長
莊麗珠女士
許茱賓女士
陳蓓玲副院長
陳雅莉老師
陳郁心老師
陳文英小姐
黃祖兒執行長
黃裕彬女士
黃金蓮女士
楊士政先生
楊宜真老師

解文麗團長
詹如瑾團長
廖祿立董事長
蔡三章醫師
蔡佩璇女士
蔡明達醫師
蔡其洪醫師
蕭靜萍主秘
蕭世瓊老師
蕭芬芬女士
賴建成校長
戴佳容小姐
謝佳芸女士
謝孟芸女士
簡沛緹科長
簡松寶先生
藍恩琪女士
關子盈小姐

製作名單

執行製作暨導演 莊璧華
技術統籌 秦子傑
舞台監督 郭芳瑜

舞台設計 黃日俊
燈光設計 劉家明
舞台技術指導 陳建宇
燈光技術指導 陳俊利
燈光技術人員 江國寧 薛俊豪 吳浩昀
蘇致銘 白永強 胡庭瑄

舞台製作 富達舞台佈景有限公司
燈光工程 光譯科技企業社
馬戲懸吊 藍子邑 陳咨璋

影像設計 王奕盛
影像執行 吳子嫻
助理設計 李臻 蔣維珊

音響設計暨錄音工程 徐育聖
音響系統工程 葉威廷
音響工程 黃暉祐 李冠儒
導播暨讀譜配鏡 洪子惠
讀譜執行 黃姿宇
攝影師 葉晉傑 黃大威 吳尚澤
賴昱興
影音工程助理 陳慈旻 羅璋騰 陳柏羽

服裝設計 謝建國
服裝助理 黃孜恩
獨唱家髮妝執行 黃孜恩

馬戲暨舞蹈設計指導 李宗軒
馬戲排練助理 邱群翔
舞蹈排練助理 陳柏儀

合唱編舞指導 莊璧華
合唱排練助理 秦子傑
合唱服裝技術指導 朱盈澈

平面攝影 黃仁男 黃鈺翔
視覺設計與編排 蘇毓雯 秦子傑
書法題字 蕭世瓊

台中藝術家室內合唱團

藝術總監暨指揮 莊璧華
團長 謝梓仁
助理指揮 黃欣楷
團務經理 秦子傑
票務 祁珊
網管與器材 廖瀚嘉
網路宣傳 劉祈廷 曹硯涵 吳怡萱
吳晨甄 劉蘊儀 鄭丞哲
謝逸竹
財務 夏盈意 盧詩靜
譜務 林秀蓁

朱宗慶打擊樂團

執行製作 賴慈宜

福爾摩沙馬戲團

團長 林智偉
行政總監 周盈婷
藝術行政 陳亭仔

台中藝術家女聲合唱團

團長 詹如瑾
指揮 莊璧華

台中藝術家兒童合唱團

團長 黃世琳
指導老師 陳郁心

星光兒童少年合唱團

指導老師 黃筠善
伴奏老師 林宜穎

工作人員 林秀蓁 呂映萱 沈冠宇
林映如 洪子惟 辜昕宁
葉紀君 盧佳秀
蘇俊誠 于采晴 吳崇璋
李一凡 李有朋 黃芩
廖月嘉 賴爰恩 鍾雨潔

